

PORZELLAN



Savez-vous d'où vient le mot « porcelaine », « Porzellan » en allemand ? C'est en Italie que Waltraud Legros, notre linguiste autrichienne est allée chercher la réponse.

Lorsque, au XVe siècle, les premiers vases en provenance de la Chine arrivèrent à Venise, on eut d'abord le souffle coupé. De quoi était faite cette céramique miraculeuse, translucide comme l'albâtre, sonore comme le cristal ?

Les Italiens appelèrent la matière “ porcellana ” et tout l'occident adopta le vocable sans se poser de questions quant à l'origine du mot.

On avait plus urgent à faire. Pendant plus de 2 siècles, une véritable fièvre parcourt toute l'Europe. Chaque Prince veut trouver et détenir le secret de cette PORCELAINE considérée comme aussi précieuse que l'or. Et c'est en effet un alchimiste qui trouve - ou croit avoir trouvé - la formule magique tant convoitée. Il s'appelle Böttger et travaille pour la manufacture de Meissen en Saxe.



Aussitôt, les ateliers français, notamment ceux de Sèvres, s'empressent d'imiter cette “ porcelaine de Saxe ”. Mais il faut attendre encore un demi siècle avant que des géologues trouvent dans la région de Limoges le précieux caolin, matière de base de la porcelaine de Chine. La clé du mystère est enfin trouvée !

L'histoire du vocable “ PORCELAINE ” n'est pas moins passionnante, bien que plus prosaïque :

En effet : cette histoire commence par le “PORCUS” latin, eh oui, “ le porc ”, et “ porcella ” fut d'abord le terme italien pour la “ truie ”.

Puis “porcella” devint un mot vulgaire pour désigner la vulve, le sexe féminin.

De là, nouveau changement de milieu du vocable : on appella “PORCELLA” un coquillage univalve et fendu - que les Français connaissent d'ailleurs sous le nom de “ porcelaine ”.



Et lorsque les premières céramiques de Chine furent déchargées à Venise, les marchands vénitiens supposèrent - à tort comme on voit - que ces objets fabuleux étaient faits de coquillages broyés et ils appelèrent la matière “PORCELLANA” : “ porcelaine ”.

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.com>.
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.